# Table of Contents

Acknowledgements vii

Africa Writing Europe
<> — An Introduction
**Maria Olausson** ix

"On these premises I am the government"
<> — Njabulo Ndebele’s *The Cry of Winnie Mandela*
and the Reconstructions of Gender and Nation
**Dorothy Driver** 1

"A deeper silence"
<> — Dan Jacobson’s Lithuania
**Geoffrey V. Davis** 39

"A Language to Fit Africa"
<> — ‘Africanness’ and ‘Europeanness’
in the South African Imagination
**Gabeba Baderoon** 67

*Morountodun* by Femi Osofisan
<> — Marxism, Feminism, and an African Dramatist’s
Engagement with an Indigenous Heroic Narrative
**Wumi Raji** 95
Europe Discarded
<>— Ken Bugul and the Twenty-Eighth Wife of a Marabout
JARMO PIKKUJÄMSÄ 125

“France, effaced but venerated”
<>— Marie Cardinal’s Au pays de mes racines
ANN-SOFIE PERSSON 153

From Heterotopia to Home
<>— The University and the Politics of Postcoloniality in Tayeb Salih’s Season of Migration to the North and Leila Aboulela’s The Translator
ALEXANDRA W. SCHULTHEIS 187

Refusing to Speak as a Victim
<>— Agency and the arrivant in Abdulrazak Gurnah’s Novel By the Sea
MARIA OLAUSSEN 217

Refugee(s) Writing
<>— Displacement in Contemporary Narratives of Forced Migration
JOPI NYMAN 245

Notes on Contributors and Editors 269
Index 273